

| | |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Record Nr. | UNINA9910790220003321 |
| Autore | Bruno Cosima |
| Titolo | Between the lines [[electronic resource]] : Yang Lian's poetry through translation / / by Cosima Bruno |
| Pubbl/distr/stampa | Boston, : Brill, 2012 |
| ISBN | 1-280-77269-7 9786613683465 90-04-22963-9 |
| Descrizione fisica | 1 online resource (190 p.) |
| Collana | Sinica Leidensia, , 0169-9563 ; ; v. 108 |
| Disciplina | 895.1/152 |
| Soggetti | Poetry - Translating |
| Lingua di pubblicazione | Inglese |
| Formato | Materiale a stampa |
| Livello bibliografico | Monografia |
| Note generali | Description based upon print version of record. |
| Nota di bibliografia | Includes bibliographical references and index. |
| Nota di contenuto | Preliminary Material -- Reading between the Lines -- Theoretical Framework and Propositions -- Case Study: Translations of Poems by Yang Lian -- Reading Yang Lian's Poetry through Translation -- Conclusions -- Appendix: Comparative Analysis -- Bibliography -- Index. |
| Sommario/riassunto | In Between the Lines Cosima Bruno illustrates how the study of translation can enhance our experience of reading poetry. By inquiring into the mutual dependence of the source text and its translation, the study offers both theoretical insights and methodological tools that bring in-depth stylistic analysis to bear on the translations as against the originals. Through such a process of discovery, Cosima Bruno elaborates a textual exegesis of the work by Yang Lian, one of the most translated, and critically acclaimed contemporary Chinese poets. This book thus reconciles the theory-practice divide in translation studies, as well as helps to dismantle the lingering Eurocentrism still present in the discipline. |